

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2004 — 2104

[2004/201759]

3 JUNI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 juni 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 3 juni 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 3 juni 2004;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 5. Delegatie wordt verleend aan elke secretaris-generaal om beslissingen te treffen met betrekking tot :

1° het toekennen van verlof met een menslievend doel, vaderschapsverlof, verlof voor opvang met het oog op adoptie, ouderschapsverlof, verlof om dwingende redenen van familiale aard, verlof wegens verminderde prestaties in geval van ziekte, verlof wegens verminderde prestaties om maatschappelijke of familiale redenen, afwezigheden om persoonlijke redenen, vrijwillige vierdagenweekregeling, vervroegde halftijdse uittreding, burgerschapsverlof, vakbondsoopdrachten en verloven om cursussen te volgen met het oog op de intellectuele, morele of sociale vorming in het kader van een verlof voor sociale promotie;

2° de arbeidsongevallen- en arbeidsziektenaangelegenheden;

3° de benoeming in vast verband van de personeelsleden van de niveaus 2+, 2, 3 en 4;

4° de toewijzing van personeelsleden;

5° de vaststelling van de administratieve standplaats van de personeelsleden;

6° de onderbreking van de beroepsloopbaan;

7° de vaststelling van de administratieve anciënniteit van de ambtenaren."

Art. 2. Er wordt een artikel *8bis* luidend als volgt in hetzelfde besluit ingevoegd :"Art. *8bis*. Delegatie wordt verleend aan elke secretaris-generaal om bij wijze van overeenkomst en voor een verlengbare duur van twaalf maanden de arbeidsovereenkomsten te wijzigen wat betreft de duur van de prestaties.

Delegatie wordt verleend aan elke secretaris-generaal om bij wijze van overeenkomst de uitvoering van arbeidsovereenkomsten voor een verlengbare duur van twaalf maanden op te schorten."

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op de maand van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.**Art. 4.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juni 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2004 — 2105

[2004/201760]

3 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 1^{er} avril 2004 relatif au transport et aux plans de déplacements scolaires;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 32 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports est complété comme suit :"f) délivrer l'autorisation prévue à l'article 32 du décret du 1^{er} avril 2004 relatif au transport et aux plans de déplacements scolaires."**Art. 2.** Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.
Namur, le 3 juin 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2004 — 2105

[2004/201760]

3. JUNI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 1. April 2004 über den Transport und die Verkehrspläne im Schulwesen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2003 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 32 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen wird wie folgt ergänzt:

"f) die in Artikel 32 des Dekrets vom 1. April 2004 über den Transport und die Verkehrspläne im Schulwesen Genehmigung ausstellen."

Art. 2 - Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung in Kraft.

Namur, den 3. Juni 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2004 — 2105

[2004/201760]

3 JUNI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 1 april 2004 betreffende het vervoer en de schoolverplaatsingsplannen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2003 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 32 van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer wordt aangevuld als volgt :

"f) de vergunning bedoeld in artikel 32 van het decreet van 1 april 2004 betreffende het vervoer en de schoolverplaatsingsplannen afleveren".

Art. 2. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 3 juni 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL